



PUDLO PUDLAT



ART IS LIFE

L'ART, C'EST LA VIE

ለረከታው ሕዝብና ለጥያቄው፡
 የጥያቄው ጥያቄው ለጥያቄው ጥያቄው
 ለጥያቄው ለጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው
 ለጥያቄው ለጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው
 ለጥያቄው ለጥያቄው ጥያቄው ጥያቄው



Pudlo Pudlat: Art is Life

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored, or transmitted in any form or by any means without prior written permission from the publisher, except in brief quotations for review or scholarship.

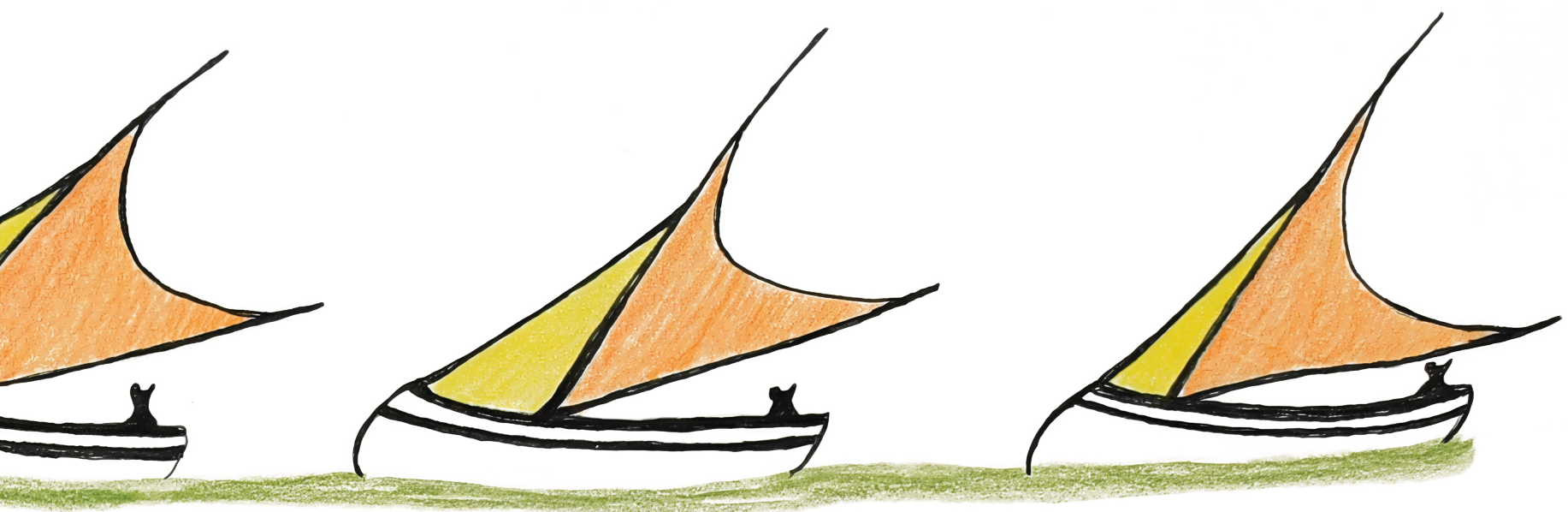
Title: Pudlo Pudlat: Art is Life
Other titles: Pudlo Pudlat
Names: Foussard, Claire; Heinrich, Will; Isbister, Xanthe; May, Christine; Taylor, Leah - authors.
Description: Exhibition catalogue
Identifiers: ISSN 1488-7010 (softcover)
Subjects: Inuit Artists, Art Exhibitions, Nunavut, Biography
Classification: ISSN 1488-7010

Pudlo Pudlat : L'art, c'est la vie

Tous droits réservés. Nulle partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée ou transmise de quelque façon que ce soit, sans autorisation écrite préalable de l'éditeur, à l'exception de brèves citations dans le cadre d'une revue ou d'un travail d'érudition.

Titre : Pudlo Pudlat : L'art est la vie
Autres titres : Pudlo Pudlat
Noms : Foussard, Claire; Heinrich, Will; Isbister, Xanthe; May, Christine; Taylor, Leah – auteurs.
Description : Catalogue d'exposition
Identifiants : ISSN 1488-7010 (broché)
Sujets : Artistes inuits, Expositions d'art, Nunavut, Biographie
Classification : ISSN 1488-7010





[illegible]

ካዲ ሕጋዊ ጋር ሲሆን፣ በብሉይና ስለ
የሥራ ስራ ለሕግ ሕግ ሕግ ሕግ

For more than 65 years, the West Baffin Cooperative has operated Kinngait Studio, a facility that has produced some of the finest and most important Canadian works of art. Founded by a consortium of local leaders, the ethos of the studio began as a means of creating economic prosperity through the visual arts. Some six and a half decades later, Kinngait Studio enjoys status as one of the leading cultural facilities on the planet.

A visionary community leader and innovative artist, Pudlo Pudlat holds membership in the original cohort that launched what was to become a legacy of creative expression in Canada and beyond. This exhibition and accompanying publication celebrates Pudlat's remarkable contribution to the early development of Inuit art, an influence which continues to ensure that Kinngait Studio and its artist members, have a place in the broader contemporary art discourse.

Arts Committee
West Baffin Cooperative

Depuis plus de 65 ans, la Coopérative West Baffin gère le Studio Kinngait, un établissement qui a produit certaines des plus belles et des plus importantes œuvres d'art canadiennes. Fondé par un consortium de leaders locaux, le Studio a d'abord été conçu comme un moyen de créer une prospérité économique grâce aux arts visuels. Environ six décennies et demie plus tard, le Studio Kinngait est considéré comme l'un des établissements culturels les plus importants de la planète.

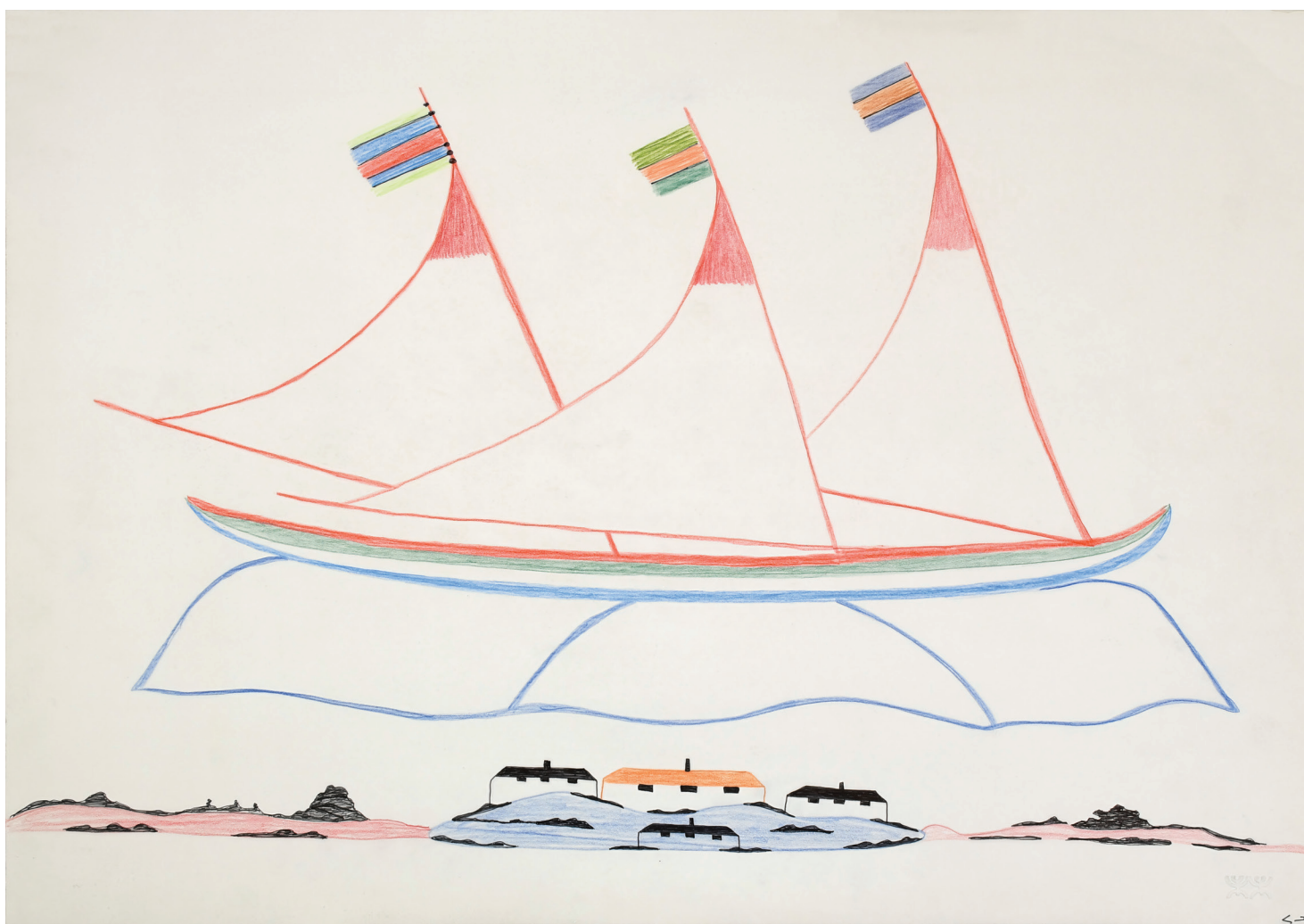
Dirigeant communautaire visionnaire et artiste novateur, Pudlo Pudlat fait partie de la cohorte originale qui a lancé ce qui allait devenir un héritage d'expression créative au Canada et ailleurs. Cette exposition et la publication qui l'accompagne célèbrent la contribution remarquable de Pudlat aux débuts de l'art inuit, une influence qui continue d'assurer au Studio Kinngait et à ses membres artistes une place dans le discours artistique contemporain.

Comité des arts
Coopérative West Baffin

ΛCη^{ᶜᵇ}↳↵^c ▷ρ▷σ^{ᶜᵇ}▷^c

FIVE TEXTS

CINQ TEXTES



ለክርክር / untitled / sans titre
 024-2719, 1979/80, 56.2 × 76.1 cm
 ኖልቲ-ፎክ ብሔራዊ ልማት ሚኒስቴር
 coloured pencil, ink
 crayon de couleur, encre



IMAGE INDEX

INDEX DES IMAGES



ለኅሊብ ስም ጋሮ / untitled / sans titre
024-2078, 1977/78, 56.5 × 78.3 cm
 ኖልቲ-ሮሽኖ ልብሶብ ስም ጋሮ, ልብ ሥራ, ልብ ስም ጋሮ
 coloured pencil, ink, acrylic
 crayon de couleur, encre, acrylique
 # ... 7, 30-31



ለኢሉሳኤል / untitled / sans titre
024-2105, 1977/78, 56.5 × 76.4 cm
 ከፍጥነት, ከፍጥነት-ፍጥነት ለኢሉሳኤል, ለኢሉሳኤል
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 48, 49



... 50, 51



གཤམ་འཁོར་ལོ་ལྔ་པ་ / untitled / sans titre
 024-2274, 1977/78, 56.4 × 75.9 cm
 བོད་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུ་མཛེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་, འཁོར་ལོ་, འཁོར་ལོ་མཛེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་
 coloured pencil, ink, acrylic
 crayon de couleur, encre, acrylique

... 52-53, 54, 55



Ληήλϭίβῆς / untitled / sans titre
024-2282, 1977/78, 56,5 × 76 cm
ἴδιος σῆς ᾠδὴν δαρκῶς, ἄλλοι ὅτε, ἀρῆς βῆμα ὁ
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

... ▷▷▷^{sb} / COVER / COUVERTURE,
42-43, 45



ለኢሳይያስ / untitled / sans titre
024-2298, 1977/78, 56.4 × 76.2 cm
ፍልረት ላይ / coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

... 37, 39



ለኅረብፍኔጋፍ / untitled / sans titre
024-2312, 1977/78, 56.4 × 76 cm
 ኃይለ-ማርያም ቅርጽ/ፈጽሞ፣ ቀለል ጋረ፣ ልጥፍፍልጥፍ ጋረ
 coloured pencil, ink, acrylic
 crayon de couleur, encre, acrylique

... 56-57, 59, 60-61



ᐱᓕᔭᑦᑲᓄᓂ / untitled / sans titre
024-2320, 1977/78, 56,5 x 76 cm
ᖃᓴᑦᑳᓂ ᐸᙻᐰᒋᐤᐠᐘᐚ, ᐸᓯᓵ ᓛᓪ, ᐸᑦᑳᐅᑦ ᓛᓪ
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

... 63, 64-65



ለኢሳይያስ ማርያም / untitled / sans titre
024-2349, 1977/78, 55.7 × 75.7 cm
ፍልጥና ጥቅል / coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

... 32-33



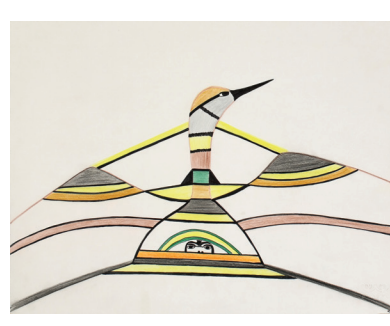
ᐱᓕᑦᐸᓂᓄᓂ / untitled / sans titre
024-2124, 1977/78, 38.1 × 45.5 cm
ᓂᓴᓕᓂᓄᓂ ᐸᓕᓂᓄᓂᓂᓄᓂ, ᐸᓕᓂ ᓂᓴᓕ
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre

... 100



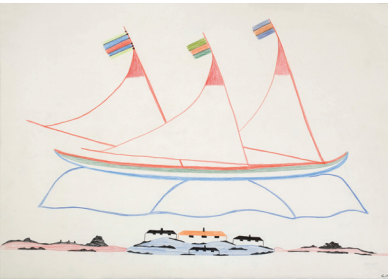
ᐱᓕᑦᐸᓂᓄᓇ / untitled / sans titre
024-2126, 1977/78, 37.2 × 45 cm
ᓂᓴᓕᓂᓄᓇ ᐸᓗᓖᓚᓄᓇᓂᓄᓇ, ᐸᓴᓚ ᓖᓴ
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre

... 101, 102-103

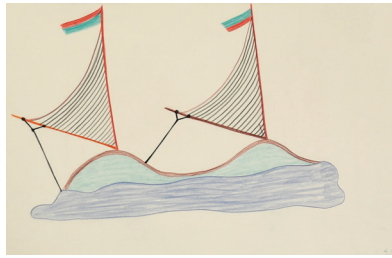


ᐱᓕᑦᑐᔭᓂ / untitled / sans titre
024-2342, 1977/78, 33.6 × 44.5 cm
ᓄᓕᒃᑐᔭᓂ ᐱᓕᑦᑐᔭᓂᐅᓕᑦᑐᔭᓂ, ᐱᓕᑦᑐᔭᓂ
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre

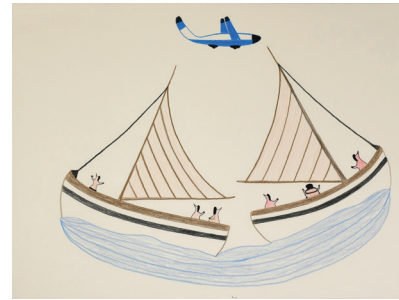
... 94-95



... 10, 16-17



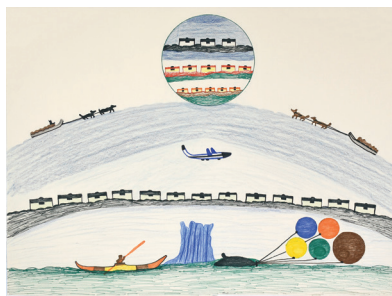
... 5



... 81, 82-83



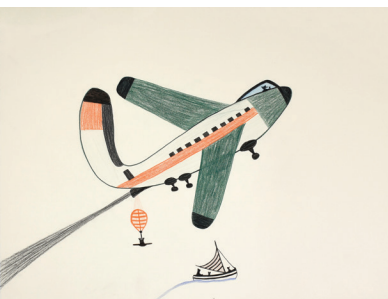
... 78-79



... 76



... 77



... 72, 75



... 87



... 85



ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4928, 1990/91, 50.5 × 65.8 cm
 ᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 18-19



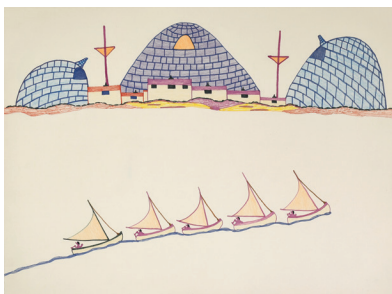
ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4948, 1990/91, 50.5 × 66 cm
 ᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 34



ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4995, 1990/91, 50.9 × 66 cm
 ᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 25, 26-27, 28-29



ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4843, 1989/90, 50.7 × 65.7 cm
 ᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 88-89, 90-91



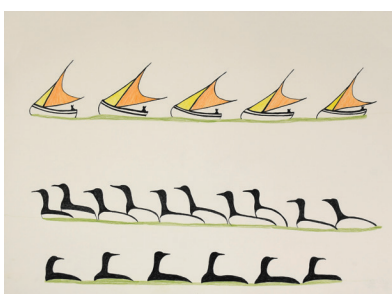
ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4744, 1989/90, 50.8 × 65.8 cm
 ᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 90-91, 93



ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4397, 1988/89, 33 × 50.8 cm
 ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 coloured pencil, ink
 crayon de couleur, encre

... 20-21, 23



ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-4829, 1989/90, 50.6 × 65.9 cm
 ᐅᓐᓂᓐ, ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

... 2-3, 96, 97, 98-99

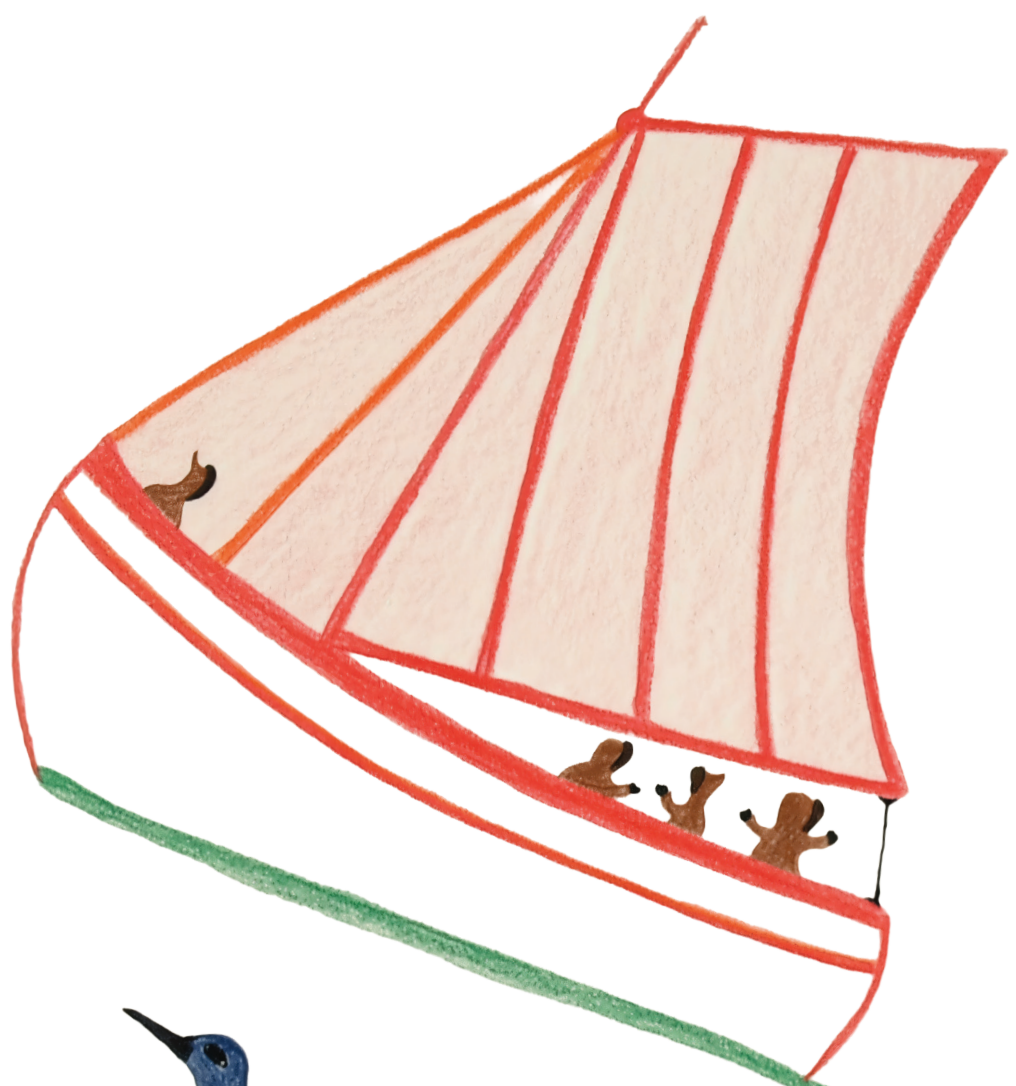


ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ / untitled / sans titre
024-5029, 1991/92, 49.7 × 66 cm
 ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ, ᐱᓕᓐ
 coloured pencil, ink
 crayon de couleur, encre

... 104-105







ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒᄒ

The Whiteness of the Page

La blancheur de la page

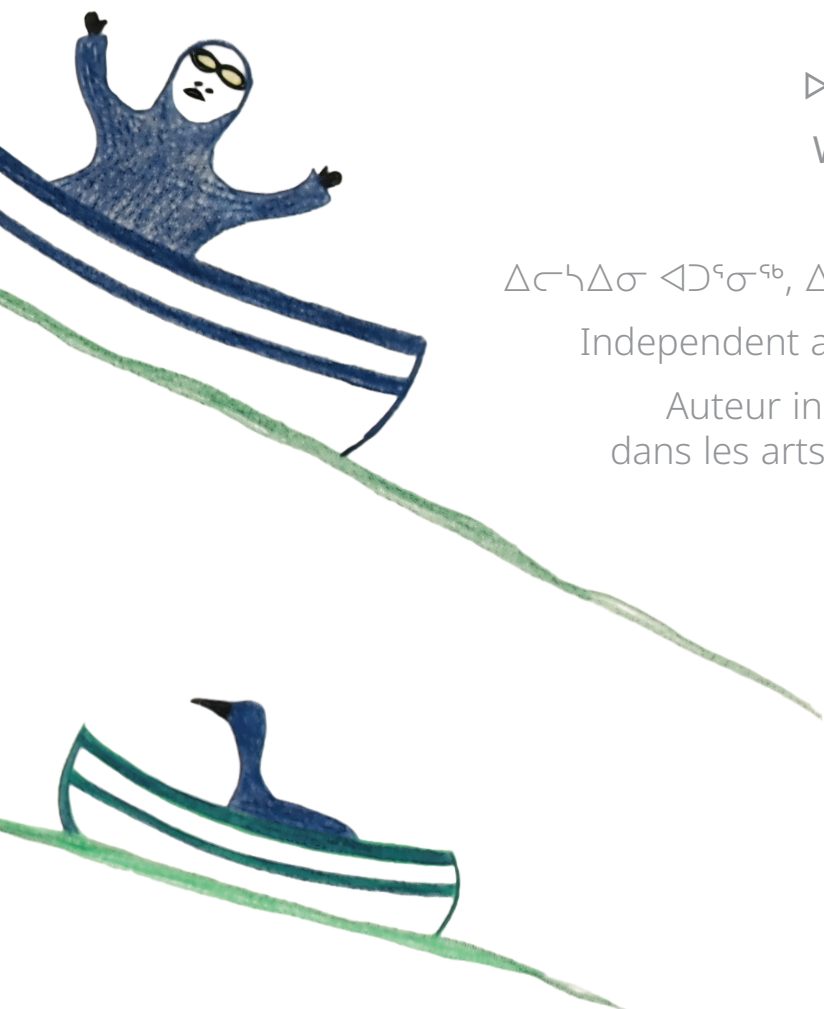
 $\triangleright \triangle \triangleright^c \quad \triangle \triangle^a \cap^b$

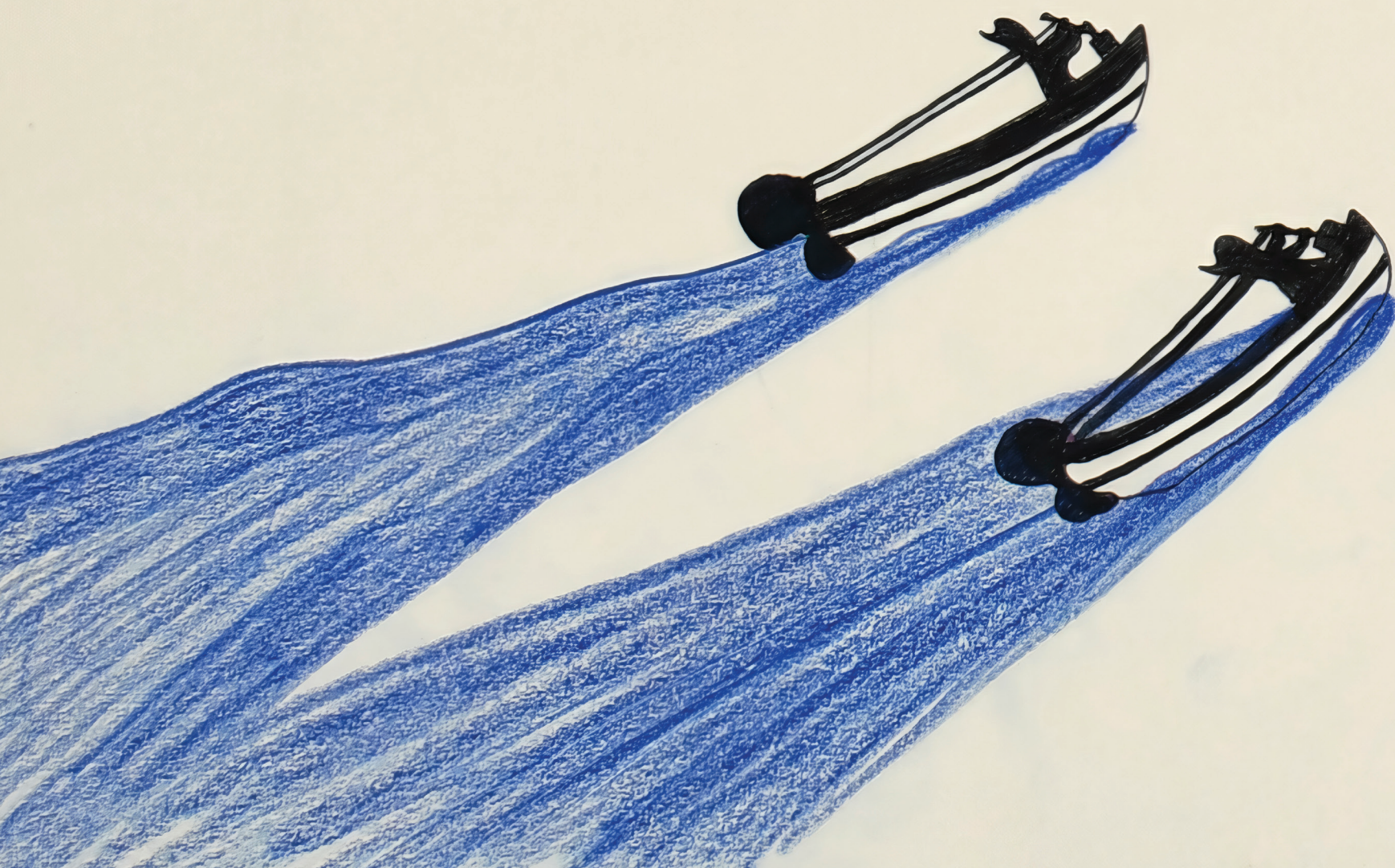
Will Heinrich

$\Delta C^H \Delta \sigma \ll \Delta \sigma^{\text{sb}}, \Delta b \ll \Delta C^H \Delta \sigma^{\text{sb}}$ ወይ $\Delta \sigma^{\text{sb}} \gg \Delta b$

Independent arts writer, New York Times

Auteur indépendant spécialisé
dans les arts visuels, New York Times







$$\mathcal{O}(\mathcal{N}^2) \rightarrow \mathcal{O}(\mathcal{N})$$
[illegible]



ለነሲ ልብ ያለ / untitled / sans titre

024-4397, 1988/89, 33 × 50.8 cm

ፎካል ፎርም ልንሰጥ ልንፈጽፍ፣ ልብ ሥር
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre

The Whiteness of the Page

by Will Heinrich

A dozen bright airplanes soar high above a minuscule, spear-wielding hunter in an untitled drawing (1990/91) by Pudlo Pudlat. Their sensuous outlines easily capture the roundness of real aircraft. They bulge at the cockpit, narrow at the tail fin, and, in some cases, curve more than strictly necessary. Their curves give the planes the look of fly-fishing lures, an association Pudlat amplifies by leaving out windows and colouring some of them orange or green. Down the length of each plane, and across the body of the lone, dragonfly-like helicopter that flies with them, he also places a thick black or red stripe.

These stripes do several things. They turn the planes' more or less triangular noses into arrows, emphasizing their vigorous ascent. Their contrast with the colourful bodies makes the already sleek and minimal planes eye-poppingly graphic. Most important, the blunt stripes work just like the round outlines, but to opposite effect: they emphasize each plane as a flat block of colour.

The result is a magical kind of doubleness. That graphic quality means there is no question of separating outline from stripe; by the time you can analyze the parts of the drawing, it has already struck your eye as a whole. All you can do is conclude that every airplane must be flat and round at once, both a real object in the sky and a decorative silhouette. Or rather, you don't conclude that, you feel it, because that doubleness, too, strikes you before you can think.

Even more incredible is Pudlat's use of the colour white. You could guess that these airplanes were drawn by an Inuit artist, or at least one who lived in the Far North, because the unmarked paper beneath them is at once a wall of ice, a plain of snow, and a low, misty sky. In part the paper looks this way because of the airplanes' own doubleness. In part Pudlat makes it happen simply with his composition. By filling the page but leaving a substantial border, he gives the whiteness as much weight as his pencil marks. And in part we can see the whiteness this way thanks to the little black hunter, who is surely waiting for a seal to emerge from a hole in the ice but also looks as if he is climbing an iceberg.

In a 1988/89 drawing, also untitled, two hunters in small boats converge on a wary seal. This time you can see at once that the page is ice. But the ice the hunters are cutting through doesn't quite line up with the icy lip the seal is perched upon; the former tilts sharply down, the latter is almost horizontal. This mismatch of perspective serves to emphasize the headiest doubleness of all—the way that even as it stands in for snowy plain, icy wall, and every other northern feature, Pudlat's page remains simply a blank surface for his ideas. This seal lolling on the edge of a frigid green pool is also floating on a green cloud in an endless expanse of nothingness, called into being merely by the artist's mind. Once there it becomes the embodied hope of two men rising towards it, powered by their aspiration alone. □

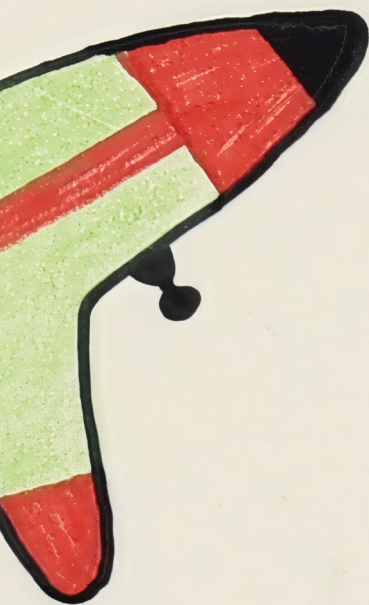
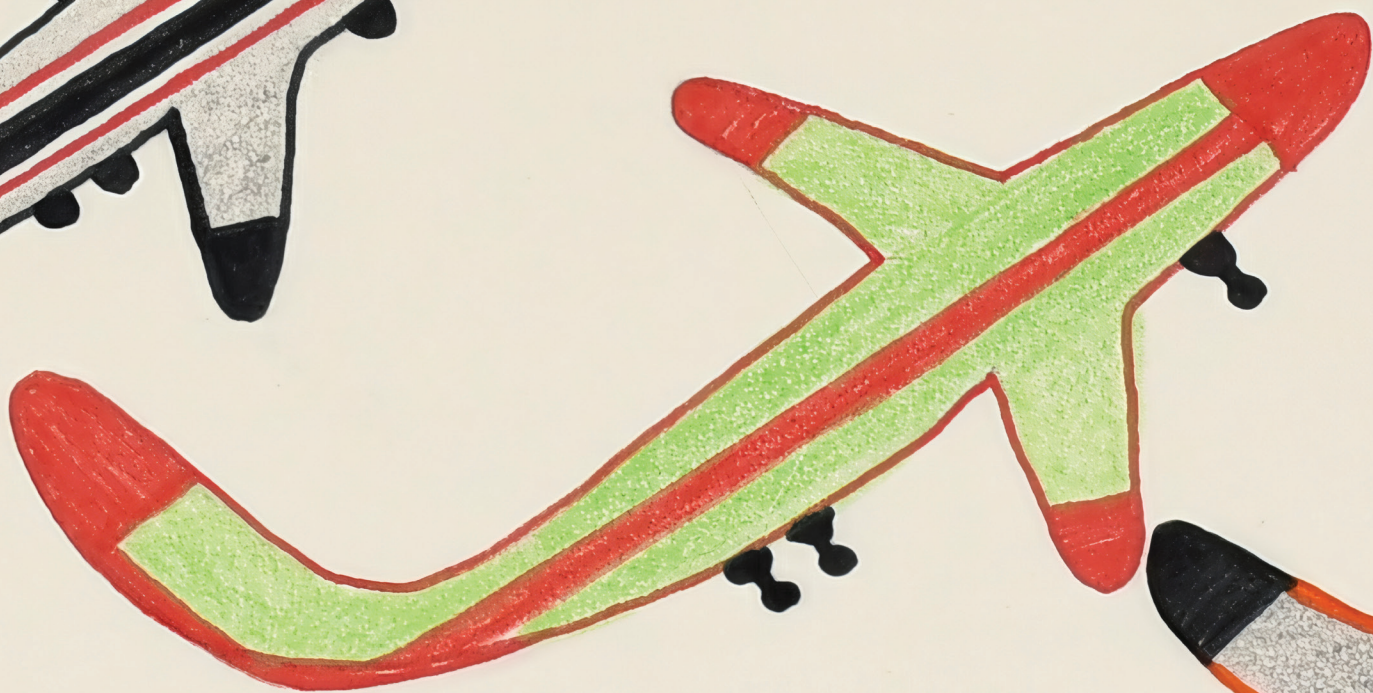


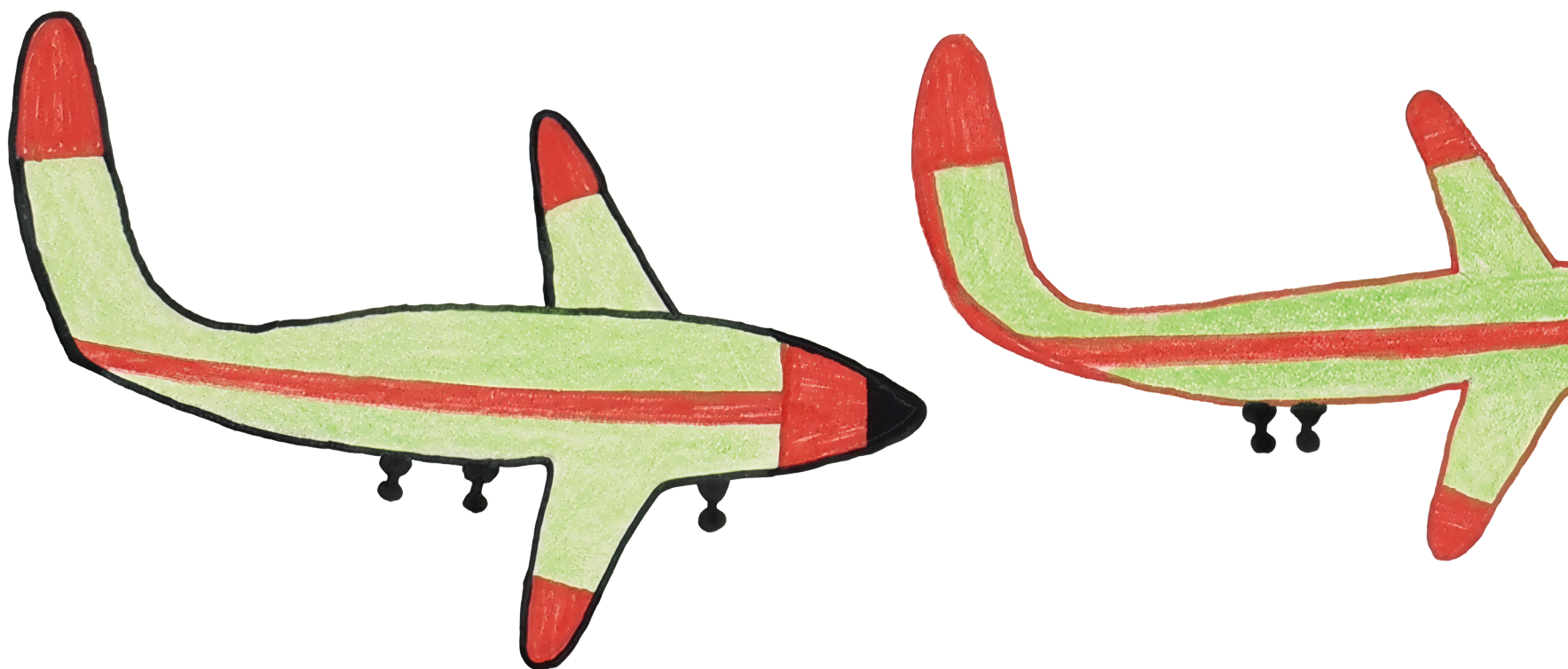
ለኒሲላቲዮን / untitled / sans titre

024-4995, 1990/91, 50.9 × 66 cm

ጸሐፊው፣ ንጹህ ምስል ለማድረግ፣ ለብረት ሥራ
graphite, coloured pencil, ink
graphite, crayon de couleur, encre







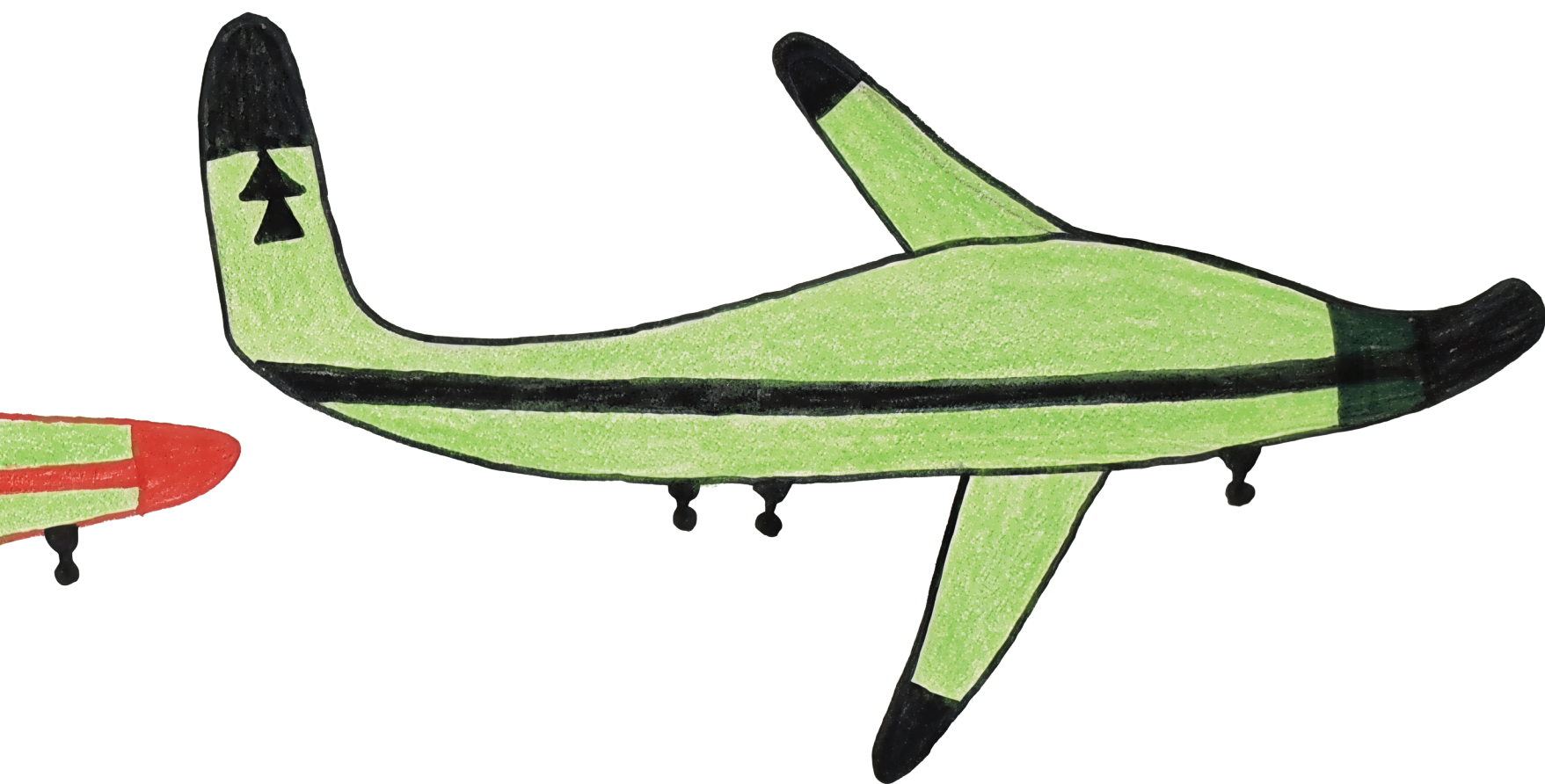
La blancheur de la page

par Will Heinrich

Une douzaine d'avions éclatants volent très haut au-dessus d'un chasseur minuscule et muni d'une lance dans un dessin sans titre de l'année 1990 ou 1991 de Pudlo Pudlat. Leurs contours voluptueux capturent de manière aisée la rondeur de vrais avions. Ils se bombent au cockpit et se rétrécissent à la queue; ici et là, ils courbent plus que le strict nécessaire. Avec leurs courbes, les avions ressemblent à des leurres de pêche à la mouche, une association que Pudlat amplifie en dessinant un petit nombre de fenêtres oranges et vertes. De plus, une rayure épaisse de couleur noire ou rouge s'étend le long de chacun des avions, ainsi qu'à travers le corps de l'hélicoptère solitaire qui les accompagne et qui ressemble à une libellule.

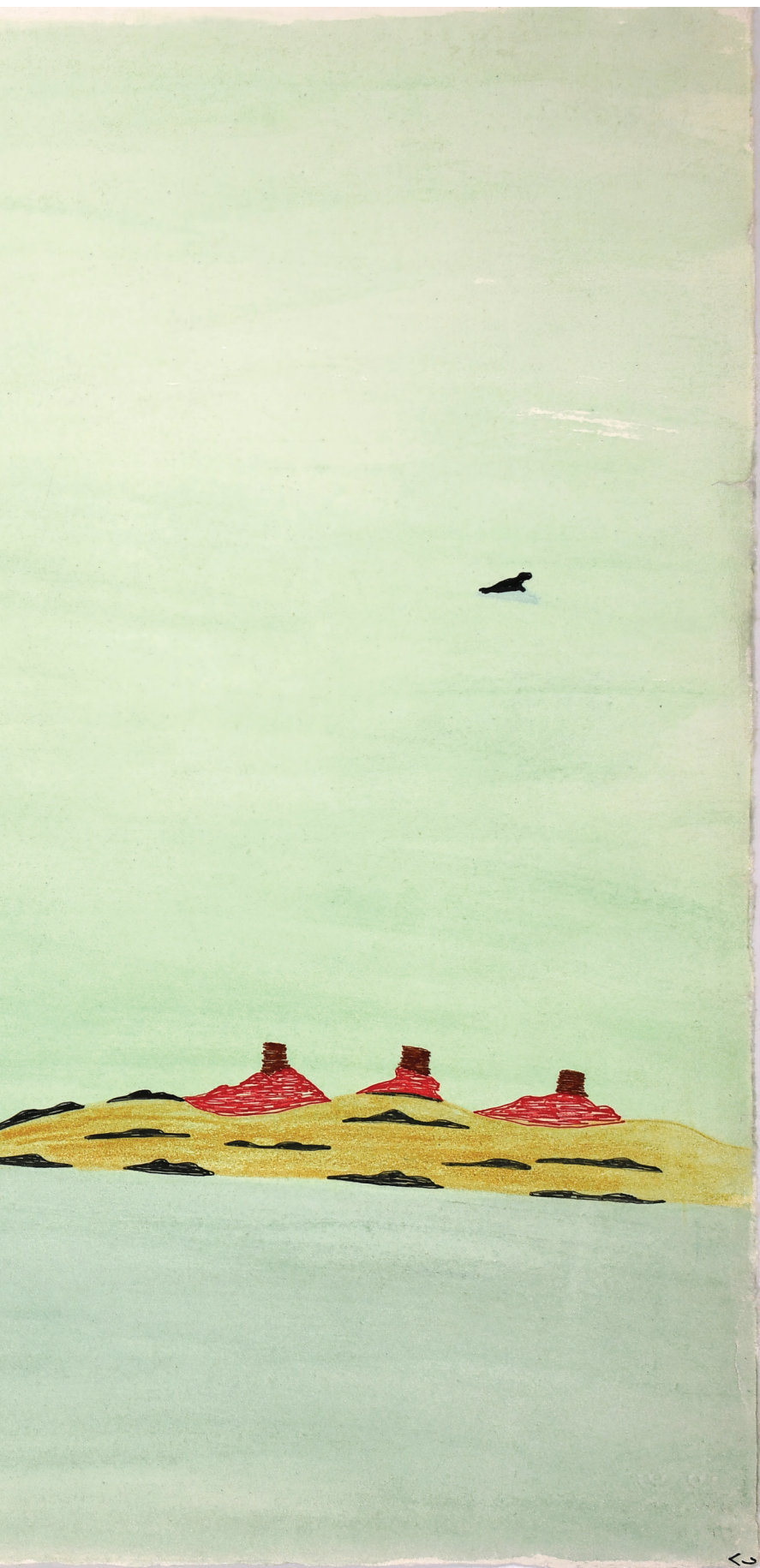
Ces rayures produisent une variété d'effets. Elles transforment les nez triangulaires des avions en flèches, ce qui attire l'attention du spectateur vers l'envolée vigoureuse des engins. D'ailleurs, le contraste entre les rayures et les couleurs des fuselages intensifie l'éclat de ces avions sveltes et minimalistes. Les rayures fonctionnent de manière analogue aux contours ronds, mais en ayant l'effet contraire; elles mettent en valeur chaque avion comme un bloc plat de couleur.

Ce qui en résulte est une sorte magique de dualité. Cette qualité graphique fait en sorte qu'il est impossible de distinguer les contours et les rayures; le dessin aura déjà frappé l'œil du spectateur dans son ensemble avant d'être analysé élément par élément. La conclusion qui s'impose au spectateur est qu'il relève de la nature d'un avion d'être plat et rond en même temps, d'être tant un objet réel dans le ciel qu'une silhouette décorative. En fait, ce n'est pas une conclusion, c'est une sensation, car cette double nature fait son effet avant l'engagement de la pensée.



L'usage fait par Pudlat du blanc est encore plus spectaculaire. C'est facile de deviner que ces avions ont été dessinés par un artiste inuit, ou du moins par un artiste qui habite le Grand Nord, parce que le papier sans marque qui constitue leur arrière-fond est simultanément un mur de glace, une plaine de neige et un bas ciel brumeux. Cet effet résulte en partie de la double nature des avions, mais il est aussi dû à la façon dont Pudlat compose son ensemble. En laissant vide une bordure épaisse autour de la page, il donne le même poids à la blancheur qu'à ses coups de crayon. En outre, la blancheur produit cet effet grâce au contraste avec le petit chasseur noir qui, sans doute, attend qu'un phoque émerge d'un trou dans la glace, mais qui a aussi l'air d'escalader un iceberg.

Dans un autre dessin sans titre de 1988 ou 1989, deux chasseurs en bateau convergent vers un phoque qui est sur ses gardes au bord d'une flaque d'eau. Cette fois-ci, on peut deviner tout de suite que la page vide représente de la glace. Mais la plaine de glace traversée par les chasseurs ne s'aligne pas avec l'endroit où le phoque est juché; la plaine s'incline vers le bas, tandis que le bord de la flaque est presque horizontal. Ce désalignement des perspectives met en valeur la dualité la plus enivrante de tout: le fait que, pour Pudlat, la page, même si elle peut représenter une plaine neigeuse, un mur de glace et toute autre caractéristique nordique, reste tout simplement une superficie vide qui attend ses idées. Pour sa part, le phoque possède une double identité. Certes, c'est un phoque qui flâne au bord d'une flaque verte et frigide; mais en même temps c'est un phoque qui, perché sur un nuage vert, survole un territoire infini de rien, un phoque que la seule pensée de l'artiste a fait naître; et dans cette pensée il se transforme en l'objet de l'espoir des deux hommes qui, motivés seulement par leurs ambitions, se dirigent vers lui. □





ᐱᓕᑦᑲᑦᑳᑦ / untitled / sans titre
024-2349, 1977/78, 55.7 × 75.7 cm
ᖃᑯᑦᑳᑦ ᐱᓕᑦᑲᑦᑳᑦ / coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique



ᑎᑎᑦᑕᑕᑦᑕᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Drawing as an Act of Cultural Preservation

Le dessin comme une acte de
préservation culturelle

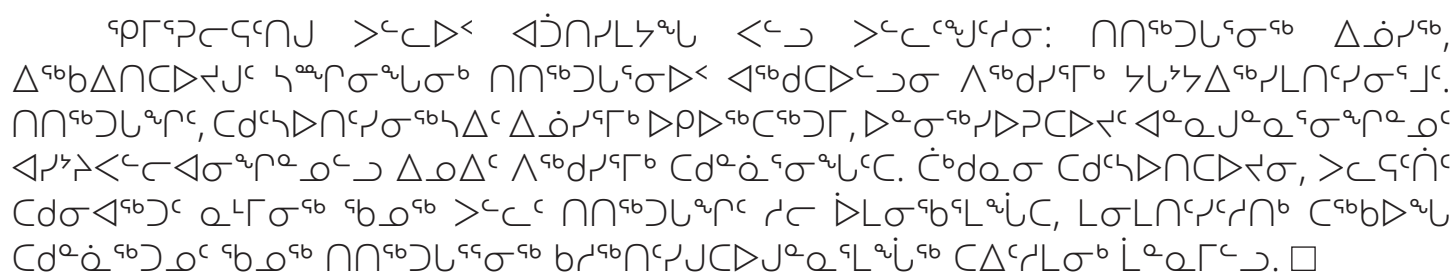
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑕ

Christine May

ᐱᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Curator at the Kelowna Art Gallery, British Columbia

Conservatrice à la Kelowna Art Gallery, Colombie-Britannique





ᐱᑦᓴᕙᖅ / untitled / sans titre
024-2099, 1977/78, 56.5 × 75.8 cm
ᔪᓄᒃᏳ ᐸᓲᓂᓯᐤᓇᖅ, ᐸᓵ ᓶᕋ, ᐃᕙᖅᐅᕈᕋ ᓶᕋ
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

© 2011 Estate of Emily Kamektsiguk. All rights reserved.



ᐱᓚᓚᓐᓂᓐ / untitled / sans titre

024-2298, 1977/78, 56.4 × 76.2 cm

ᓂᓚᓚᓐᓂᓐ ᐱᓚᓚᓐᓂᓐ, ᐱᓚᓚᓐ, ᐱᓚᓚᓐᓂᓐ
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

Drawing as an Act of Cultural Preservation

by Christine May

Pudlo Pudlat emerged as a key figure in the Inuit art movement in the 1960s and quickly became known for his drawings that both documented and reimagined Inuit cultural traditions. His work offered a distinctive perspective during a time of profound change, capturing the essence of traditional Inuit life while simultaneously reflecting the dynamic social and cultural shifts taking place. Pudlat's lifetime spanned a period of rapid transformation in the Arctic, marked by the move from a traditional semi-nomadic lifestyle to a more stationary, Western-influenced way of life. His work offers a visual chronicle of this transition, showing both the continuity and the disruption that accompanied the introduction of new technologies.

Originally trained as a sculptor, Pudlat turned to drawing after an arm injury, which demonstrates his adaptability as an artist. For Pudlat, this shift was more than a change in medium—it was a deliberate decision to embrace a more accessible form of artistic expression, one that allowed him to continue creating while on the move. Drawing allowed him to capture the sweeping changes in his community, reflecting the tension between traditional Inuit culture and the forces of modernity. Through his vibrant colours and dynamic compositions, his drawings convey not only the fluidity of his imagination but also a visceral connection to his environment. These works invite the viewer into a world where the natural landscape of the Arctic is increasingly shaped by the complex intersection of cultures.

In Pudlat's works from the 1960s and 1970s, he masterfully blends images of daily life, such as hunting, with the symbols of industrialization. The recurring motif of airplanes, in particular, symbolizes the collision of two worlds. Pudlat likely first encountered airplanes during World War II, when a military air base was established in Iqaluit. His depictions of airplanes often emphasize their imposing presence and vapour trails. In many of his works, Inuit hunters are shown standing on hills, gazing upward with a sense of awe as they watch airplanes fly overhead. These planes symbolize a significant transformation in the lives of Inuit, as they represent both connection and disconnection. This duality reflects Inuit's ongoing struggle to preserve their ways of life while adapting to a changing world.



In the broader context of Canadian art, Pudlat's work challenges the conventional boundaries between Indigenous and Western artistic traditions. By incorporating Inuit values and visual languages into the broader dialogue of contemporary art, Pudlat's drawings offer both a personal and a political statement about the resilience of Inuit identity amidst societal change. His role as a cultural archivist underscores the significance of his artistic practice not only as an aesthetic endeavour but also as a means of cultural preservation.

As we explore Pudlat's legacy in *Pudlo Pudlat: Art Is Life*, we are reminded of the power of art as a tool for cultural preservation. His drawings, more than depictions of life in the Arctic, are a testament to the survival and evolution of Inuit cultural expression. In this exhibition, visitors will see first-hand how Pudlat's work continues to resonate, offering contemporary audiences insight into the ways art can bridge the past and present. □



ᐱᓄᕈᖅ / untitled / sans titre
024-2282, 1977/78, 56.5 × 76 cm
ᑭᏧᓂᓴᖃ ᐸᓇᒃᔪᓄᖅ, ᐸᓴᓚ ᓯᓵ, ᐸᓴᓴᐸᓴᑦ ᓯᓵ
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique



Le dessin comme une acte de préservation culturelle

par Christine May

Pudlo Pudlat s'est fait connaître comme un artiste clé dans le mouvement de l'art inuit pendant les années 60 et n'a pas tardé à acquérir une réputation pour ses dessins qui documentaient et réimaginaient les traditions culturelles inuites. Son œuvre représentait une perspective distinctive lors d'une époque de changement profond; elle capturait l'essence de la vie traditionnelle inuite tout en témoignant du dynamisme des transformations culturelles et sociales qui se produisaient. Pudlat a vécu une période de changement rapide dans l'Arctique caractérisée par la transition du semi-nomadisme à un mode de vie plus sédentaire et occidentalisé. Son œuvre offre une chronique visuelle de cette transition, témoignant tant de la continuité que des disruptions qui ont accompagné l'introduction de nouvelles technologies.

Sculpteur de formation, Pudlat a démontré sa polyvalence comme artiste en se tournant vers le dessin à la suite d'une blessure au bras. Cette transition représentait plus qu'un changement de médium pour Pudlat; c'était aussi une décision délibérée d'approfondir un mode d'expression artistique plus accessible, car le dessin lui permettait de poursuivre la création tout en étant toujours en déplacement. Son nouveau médium lui ouvrait la possibilité de capturer la vague de changements qui déferlait sur sa communauté et de représenter la tension entre la culture traditionnelle inuite et les forces de la modernité. Les ensembles dynamiques et les couleurs vives de ses dessins communiquent la fluidité de son imagination et une connexion viscérale avec son environnement. Ils invitent le public à entrer dans un univers où le paysage naturel de l'Arctique se caractérise de plus en plus par un processus complexe d'échange interculturelle.

Dans ses œuvres des années 60 et 70, Pudlat combine magistralement des images tirées de la vie quotidienne (ex. la chasse) avec les symboles de l'industrialisation. Un motif en particulier—l'avion—représente la collision des deux mondes. Pudlat a très probablement vu des avions pour la première fois lors de la Deuxième guerre mondiale alors qu'un aéroport militaire a été construit à Iqaluit. Ses représentations d'avions mettent souvent en relief leur présence imposante et leurs traînées de condensation. Nombre de ses œuvres représentent des chasseurs inuits debout sur des collines, leurs yeux dirigés vers le ciel et regardant le vol des avions avec admiration. Ces avions symbolisent une transformation importante dans la vie des Inuits et incarnent tant la connexion que la déconnexion. Cette dualité reflète la lutte des Inuits pour préserver leur mode de vie tout en s'adaptant à un monde en pleine transformation.



Vue dans le cadre plus large de l'art canadien, l'œuvre de Pudlat remet en question la division conventionnelle tracée entre les traditions artistiques autochtones et l'art occidental. En intégrant des valeurs et des idiomes visuels inuits dans le discours courant de l'art contemporain, les dessins de Pudlat communiquent un message personnel et politique portant sur la résilience de l'identité inuite face aux changements sociaux. Son rôle d'archiviste culturel met en valeur l'importance de sa pratique artistique non seulement comme une entreprise esthétique, mais aussi comme un moyen de préservation culturelle.

L'exploration de l'héritage artistique de Pudlat à travers l'exposition *Pudlo Pudlat: L'art, c'est la vie* nous rappelle que l'art est un outil de préservation culturelle puissant. En plus de constituer des représentations de la vie dans l'Arctique, ses dessins témoignent de la survivance et de l'évolution de l'expression culturelle inuite. Dans cette exposition, le public prendra conscience de la résonance continue de l'œuvre de Pudlat et de sa capacité à nous faire réfléchir au pouvoir de l'art de tisser des liens entre le passé et le présent. □





Ληλ<εεεεε / untitled / sans titre

024-2083, 1977/78, 56.5 × 76.5 cm

εεεεε εεε εεεεεεεεεε, εεε εε, εεεεεεε εε
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique



ᐱᓕᓕᑦᐅᓂᓄᓂ / untitled / sans titre
024-2105, 1977/78, 56.5 × 76.4 cm
ᑲᐃᓇᓂᓂ, ᓂᓴᓕᓂᓂᓂ ᐃᓕᓕᓕᓂᓂᓂᓂ, ᐃᓚ ᓯᓚ
graphite, coloured pencil, ink
graphite, crayon de couleur, encre







Ληλ<^b^b / untitled / sans titre

024-2353, 1977/78, 56.7 × 76.3 cm

bq.D>^b, ^b<-^b^b <^b^b^b^b^b^b, <^b^b^b
graphite, coloured pencil, ink
graphite, crayon de couleur, encre



² ጥላ ጊዜ, “ጋላሊልላዊ ስሜንታል ገላሊላዊ,” ስሜንታል ስሜንታል: ገላሊላዊ ስሜንታል (Berkeley, CA: Gingko Press, 2018).



ΛηϚϙ^ϑϑ^ϑϑ^ϑ / untitled / sans titre

024-2312, 1977/78, 56.4 × 76 cm

ເຢັດສະໂຊນ ແຢຊັງເປັນ ແຢັ ແຢ, ແຢ ແຢ, ແຢ-ແຢ ແຢ ແຢ
 coloured pencil, ink, acrylic
 crayon de couleur, encre, acrylique



From the “Land of the Midnight Sun”: Pudlo Pudlat

by Xanthe Isbister

The Arctic is unlike any other place on Earth. It is a place where one must adapt or succumb, and it holds a power that conjures strength and resiliency. The Arctic has been the home of Inuit for about five thousand years. Approximately 48,695 Inuit people live in the four regions of Inuit Nunangat. Most of the communities in Inuit Nunangat can be reached only by air or water, and many have a population of fewer than 500.¹

Inuit share their lived experiences through oral histories, as well as various contemporary storytelling approaches such as film and graphic novels to preserve Inuit heritage and broaden an understanding of Inuit culture. Their oral histories explore shamanism, reincarnation, spirituality, mythology, cosmology, anthropomorphism, and sipiniq, the third gender. Visual manifestations also chronicle Inuit life in the Arctic. Through sculptures, printmaking, drawing, and painting, Inuit artists have been documenting life in their homeland for over a millennium. The oldest known Paleo-Eskimo portrait dates to 1700 BC.

Celebrated Inuit artist Pudlo Pudlat began his artistic career when he moved to Kiaktuuq in the 1950s. There he met James Houston, who taught community members printmaking. In 1960, Pudlat shifted from carving to drawing, printmaking, and painting due to an injury. His works in the touring exhibition *Pudlo Pudlat: Art Is Life* are a skilful example of the art of illustrative storytelling. In her essay “The Emphasis of Storytelling in Illustrations,” Lisk Feng writes:

Traditionally, illustrations are different because of their unique functionality. They used to play a vital role in books, newspapers, Bibles, and children’s books. Nowadays, producing a single image seems to be going in a conceptual direction, namely expounding on ideas. The concept of storytelling is easily understood, yet it is also one of the hardest things to put into a single art piece.²



The magic of Pudlat's drawings is in how a single illustration embodies a strong narrative. Comparable to twenty-first-century illustrations, each drawing contains a layered story, with intentional liberations from traditional approaches. His drawings blend reality and surrealism, incorporating aspects such as warped horizons and the absence of depth perception. Planes, birds, and boats are reoccurring symbols. With imagery celebrating spring and summer, fishing, and hunting, his bright palette is harmonized with soft yellow and pink skies, visually articulating the "Land of the Midnight Sun."

Pudlat's drawings personify the spirit of the North. They cleverly balance the minimalistic and the literal, leaving space to evoke the viewer's imagination. The style of his drawings is personal, unique but part of an aesthetic that has been evolving for a century within the Inuit artistic community.

His works also break down barriers. Not long ago, Pudlat's drawings might have been dismissed, pigeonholed because of folk-art prejudices. His art takes on tough questions: How can a self-taught artist's work be valid? How can whimsical illustrations created with coloured pencil by an Inuk man be compelling to many? Of course, history has proven that creativity does not need to be taught, that the human lived experience is vast, and that artists document collective moments and memories, communicating through a universal language of visual expression. Pudlo Pudlat's drawings articulate a visual history of his community, his family, and, most importantly, his life in the Arctic. □

¹ Indigenous Peoples Atlas of Canada, "Inuit Nunangat," *Canadian Geographic*, <https://indigenouspeoplesatlasofcanada.ca/article/inuit-nunangat>.

² Lisk Feng, "The Emphasis of Storytelling in Illustrations," in *Kaleidoscope: The Art of Illustrative Storytelling* (Berkeley, CA: Gingko Press, 2018).





Ληλ<^b^b / untitled / sans titre

024-2320, 1977/78, 56.5 × 76 cm

^d^c^c^b <^b^b^b^b^b^b, <^b^b^b^b^b^b, Δ^b^b^b^b^b^b
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique

De la « Terre du soleil de minuit » : Pudlo Pudlat

par Xanthe Isbister

L'Arctique ne ressemble à nulle part ailleurs sur la Terre. C'est une région où on doit s'adapter ou sinon périr, et il possède une puissance qui évoque la force et la résilience. Les Inuits habitent l'Arctique depuis près de cinq millénaires. Aujourd'hui, environ 48 695 Inuits vivent dans les quatre régions d'Inuit Nunangat. La plupart des communautés de l'Inuit Nunangat ne sont accessibles que par avion ou en bateau, et la population de plusieurs de ces communautés s'élève à moins de 500 résidents.¹

Les Inuits partagent leurs expériences par des histoires orales ainsi que par une variété d'approches narratives contemporaines, telles que le cinéma et la bande dessinée, afin de conserver leur héritage et promouvoir le rayonnement de la culture inuite. Leurs histoires orales explorent le shamanisme, la réincarnation, la spiritualité, la mythologie, la cosmologie, l'anthropomorphisme et le sipiniq, le troisième genre. L'art visuel se prête lui aussi à la documentation de la vie des Inuits dans l'Arctique. Des artistes inuits chroniquent la vie dans leur patrie depuis plus d'un millénaire à travers la sculpture, la gravure, le dessin et la peinture; le plus ancien portrait paléo-eskimo connu remonte à 1700 av.-J.C.

Artiste inuit de renom, Pudlo Pudlat commence sa carrière quand il emménage à Kiaktuuq dans les années 50. C'est là qu'il rencontre James Houston, qui enseigne la gravure aux membres de la communauté. En 1960, à la suite d'une blessure, Pudlat abandonne la sculpture pour le dessin, la gravure et la peinture. Les œuvres présentées dans l'exposition en tournée Pudlo Pudlat: L'art, c'est la vie affichent une maîtrise assurée de l'art de la narration visuelle. Dans son essai, « The Emphasis of Storytelling in Illustrations » (Le poids de la narration dans l'illustration), Lisk Feng écrit:

Traditionnellement, l'illustration se démarquait du reste de l'art visuel à cause de sa fonctionnalité distincte. L'illustration jouait un rôle clé dans les livres, les journaux, les Bibles et les livres pour enfants. De nos jours, la production des images prend une direction plus conceptuelle: l'exposition d'idées. La narration se comprend facilement en tant qu'idée, mais en même temps elle est un concept des plus difficiles à capturer dans une seule œuvre d'art.²



La magie des dessins de Pudlat se révèle dans leur capacité, en tant qu'illustrations, à incarner une narrative puissante. Affichant une ressemblance avec des illustrations contemporaines, chaque dessin raconte une histoire à plusieurs niveaux qui se démarque des approches traditionnelles. Ses dessins mélangent le réalisme avec le surréalisme, et incorporent des éléments innovateurs tels que des horizons déséquilibrés et l'absence de la perception de la profondeur. L'avion, l'oiseau et le bateau y figurent comme des symboles omniprésents. Ses images célèbrent le printemps et l'été, la pêche et la chasse, et sa palette de couleurs brillantes s'harmonise avec la douceur jaune et rose du ciel arctique: une articulation visuelle de « la Terre du soleil de minuit. »

Les dessins de Pudlat sont la personnification du Nord. Ils affichent un équilibre habile entre le minimalisme et le réalisme, ce qui permet à l'espace vide de stimuler l'imaginaire du spectateur. Le style de ses dessins est personnel, tout en participant à une esthétique qui évolue depuis un siècle au sein de la communauté artistique inuite.

De plus, ses œuvres font tomber des barrières. Il n'y a pas si longtemps, les dessins de Pudlat auraient très probablement été écartés à cause d'un préjugé contre le folk-art. Cependant, son art aborde des questions épineuses: Comment l'œuvre d'un artiste autodidacte peut-elle être valide? Comment un message convaincant peut-il ressortir des illustrations fantaisistes en crayon de couleur créées par un homme inuk? Bien sûr, l'histoire est pleine d'exemples qui démontrent que la créativité peut se passer d'enseignement, que l'expérience humaine est infinie et que les artistes documentent des moments et des souvenirs collectifs, communiquant avec le public par le biais de la langue universelle qu'est l'expression visuelle. Les dessins de Pudlo Pudlat articulent une chronique visuelle de sa communauté, sa famille et (ce qui est le plus important) sa vie dans l'Arctique. □

¹ CANADIAN GEOGRAPHIC. « Inuit Nunangat », dans *Indigenous Peoples Atlas of Canada* <https://indigenouspeoplesatlasofcanada.ca/article/inuit-nunangat>.

² FENG, Lisk. « The Emphasis of Storytelling in Illustrations », dans *Kaleidoscope: The Art of Illustrative Storytelling*, Berkeley, CA, Gingko Press, 2018.



ለነሲ ልጅ ግሪ / untitled / sans titre
 024-2350, 1977/78, 55.6 × 75.4 cm
 ግሪ፣ ፍጥረት ግሪ ልጅ ግሪ፣ ልጅ ግሪ
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre







འཇུག་ཁྱེད་ལྷོ་མོ་ / untitled / sans titre

024-2089, 1977/78, 57 × 75.5 cm

ཉིང་ལོ་ལྷོ་མོ་ འཇུག་ཁྱེད་ལྷོ་མོ་, འཇུག་ཁྱེད་ལྷོ་མོ་, འཇུག་ཁྱེད་ལྷོ་མོ་
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique





ለክሊኒክ / untitled / sans titre

024-2049, 1976/77, 56 × 75.4 cm

ኖቶክሮኖክ ለክሊኒክ ለክሊኒክ ለክሊኒክ ለክሊኒክ
coloured pencil, ink, acrylic
crayon de couleur, encre, acrylique



[illegible][illegible]

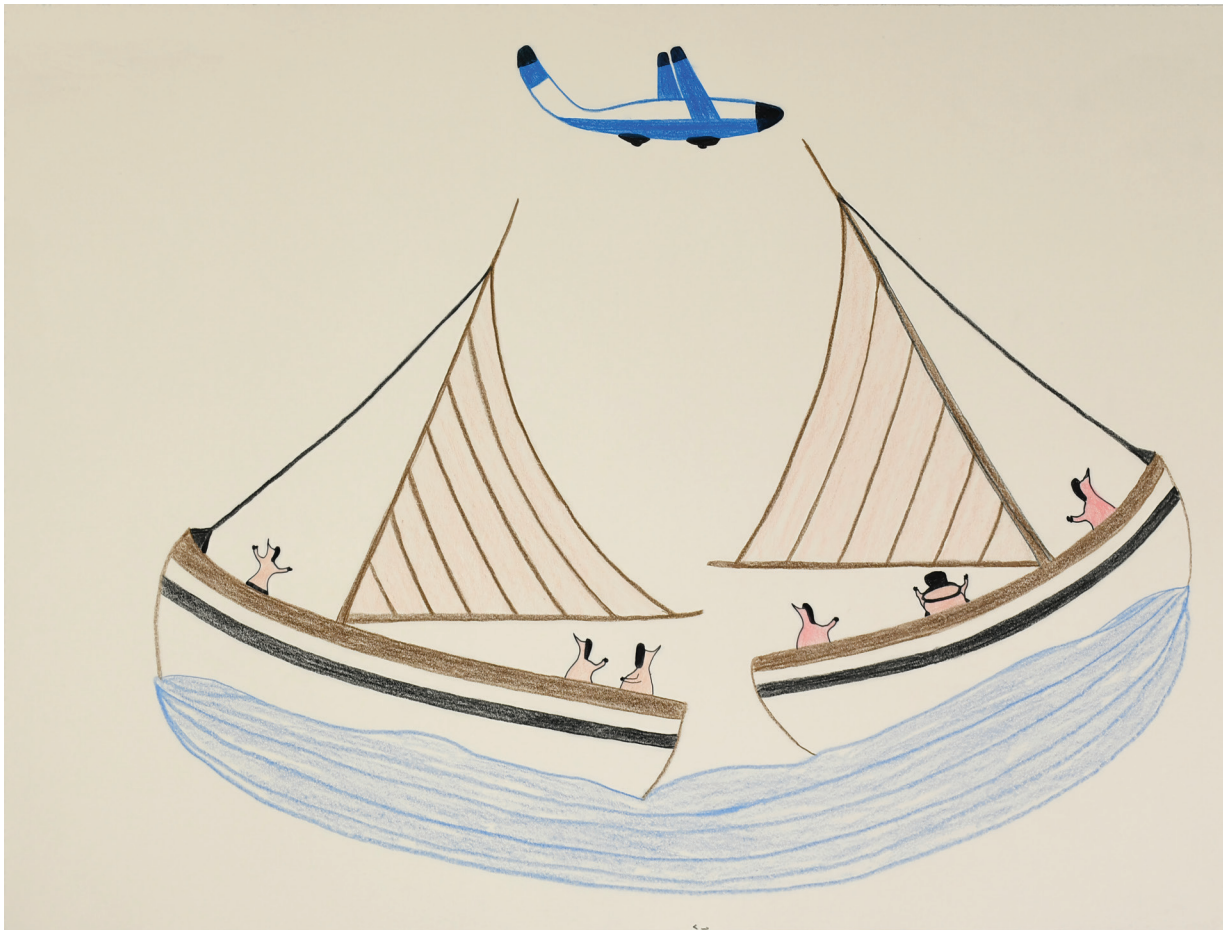


ᐱᓚᓚᓐᓂᓐ / untitled / sans titre

024-5004, 1990/91, 50.9 × 66 cm

ᐅᓚᓂᓐ, ᓂᓚᓚᓐᓂᓐ ᐱᓚᓚᓐᓂᓐ, ᐱᓚᓚᓐ
graphite, coloured pencil, ink
graphite, crayon de couleur, encre





I found Pudlat's fascination with airplanes to be incredibly intriguing, in that his imagination of them comes through with a refreshing, childlike curiosity and whimsy. His imparts a daydreamer quality that invites narrative interpretation and opens conversation, rather than a projected didactic or authorial viewpoint prescribed by the artist. One can sense that Pudlat was curious about and even excited by modern technologies, rather than rejecting the Western colonization the airplanes symbolize. He wanted to explore the world beyond the Arctic— a goal he eventually achieved through his art career.

Pudlo Pudlat remains an important, acclaimed figure in the history of the Baffin Island artist production studios. Among others of his generation, he led the development of Canadian Inuit art and is now being celebrated with large-scale solo exhibitions in museums around the world. Moreover, Pudlat was the first Inuit artist to have a retrospective at the National Gallery of Canada, in 1990. He expressed that it was meaningful to him to travel the world with his exhibitions and represent his perspective and the North. He made an impact that has affected the course of contemporary art history and the future for his Baffin Island community and artistic contemporaries. □







La fascination de Pudlat pour les avions m'intrigue depuis longtemps; ses dessins imaginatifs communiquent une curiosité et une fantaisie qui sont rafraîchissantes, même innocentes. Au lieu de projeter un point de vue didactique et prescriptif, Pudlat confère à ses œuvres une qualité songeuse qui entame une conversation et crée un espace pour l'interprétation narrative. On peut deviner que Pudlat s'intéressait à la technologie moderne ou même qu'il en était passionné; il ne s'agissait pas pour lui de rejeter la colonisation occidentale que symbolisait l'aviation. Il voulait explorer le monde hors de l'Arctique—un objectif qu'il a fini par atteindre grâce à sa carrière artistique réussie.

Pudlo Pudlat demeure un personnage d'importance et de renom dans l'histoire des ateliers d'art sur l'Île-Baffin. Aux côtés d'autres artistes de sa génération, il a été à la tête du développement de l'art inuit canadien, et aujourd'hui son art fait l'objet de plusieurs expositions solo d'importance à travers le monde. D'ailleurs, Pudlat a été le premier artiste inuit à se voir consacrer une exposition rétrospective au Musée des beaux-arts du Canada en 1990. Il disait que c'était important pour lui de voyager à travers le monde avec ses expositions et de représenter le Nord et son point de vue artistique. Finalement, il a eu un impact positif tant sur le cours de l'art contemporain que sur l'avenir de sa communauté de l'Île-Baffin et de ses collègues artistes. □

ለነሲፋኔጋኔ / untitled / sans titre
024-4556, 1988/89, 66 × 50.8 cm
ኖደር-ፍኔ ላንሶንጋዲፊኔ, ላሊ ሾር
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre



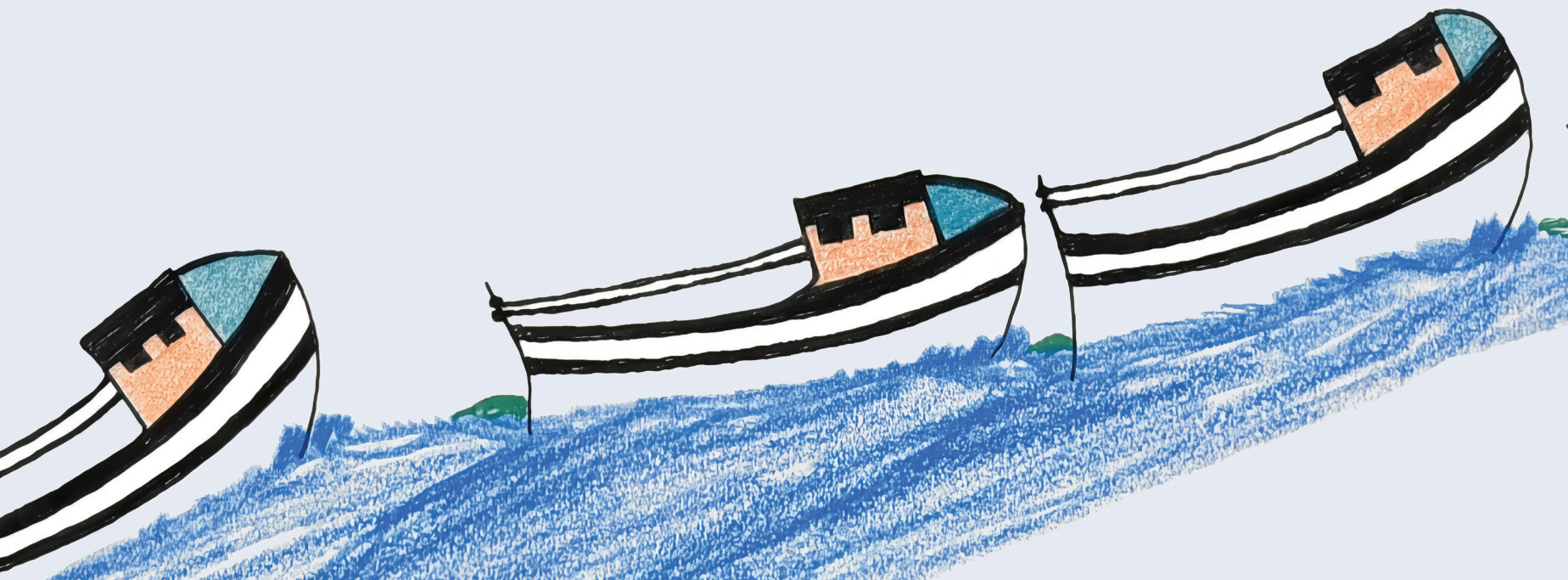
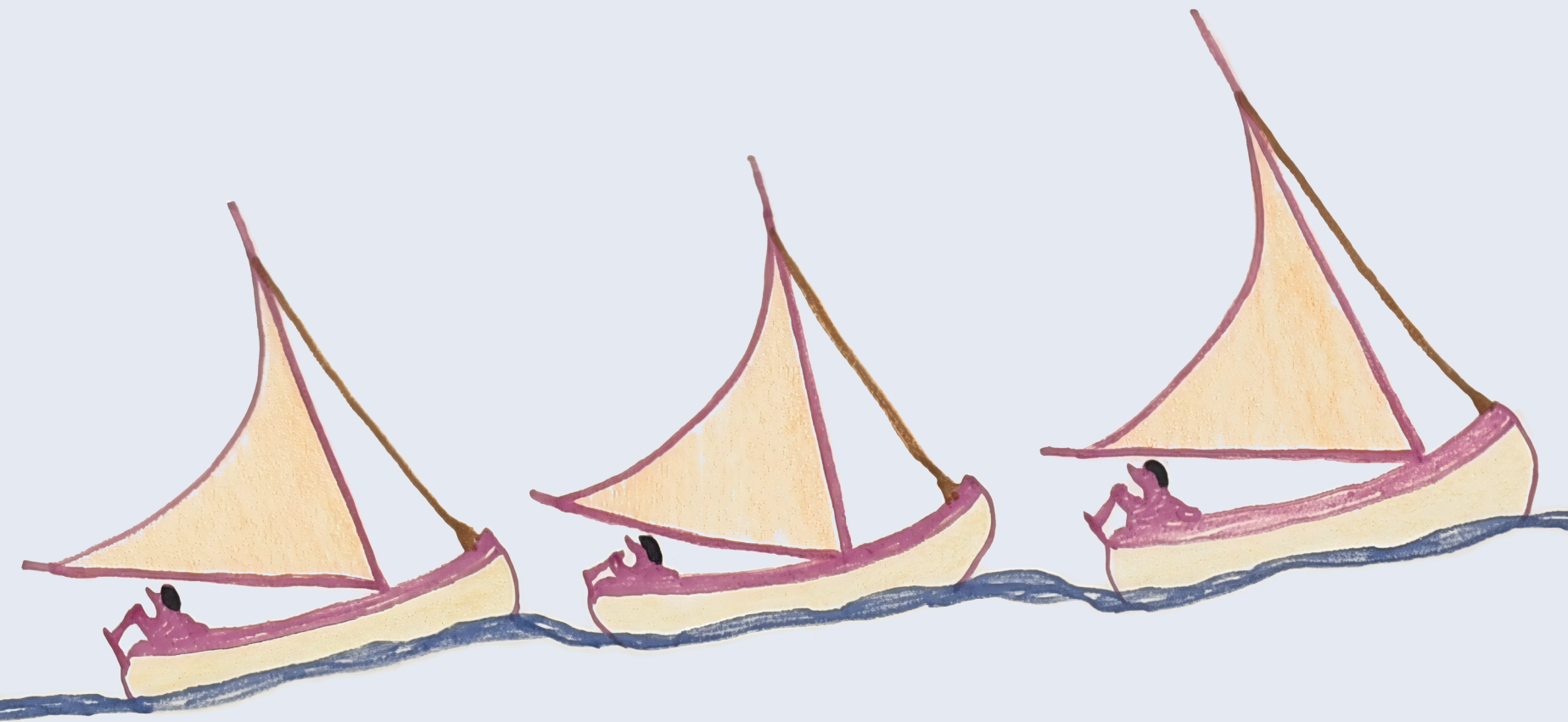


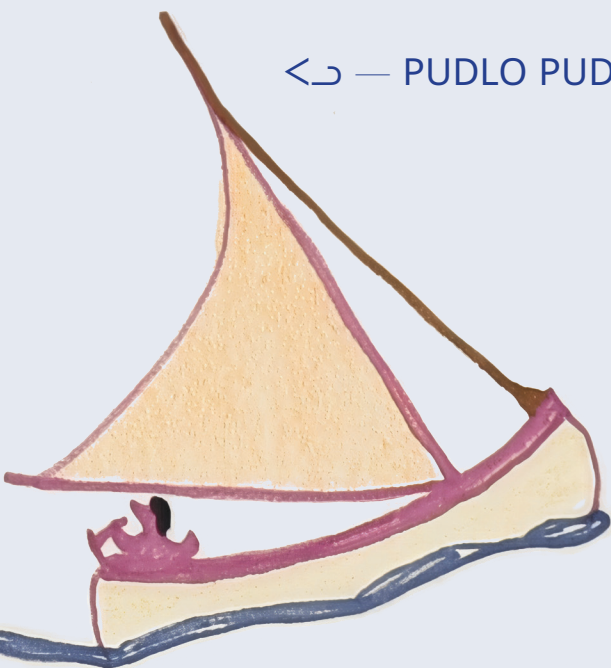


ለኒሲላብ / untitled / sans titre

024-4843, 1989/90, 50.7 × 65.7 cm

ባህርያት, የዕለት-ዕለት ልማትና ልማት, ልዩ ሥራ
graphite, coloured pencil, ink
graphite, crayon de couleur, encre





▷▷▷ ၄၆၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆၆၆၆၆၆၆

Arctic Transit

Transit arctique



ρC-Δ^ε ρ>L^{εC}

Claire Foussard

$\wedge \triangleright \Gamma^c \triangleright \varphi^b \quad \Delta \text{---} \Gamma \triangleright^b \Pi^c \triangleleft^b \supset^b \quad \triangleleft \Gamma \supset \quad \Delta \text{---} \Gamma \triangleleft^b \Pi^c \triangleleft^c \sigma^b,$
 $\Delta \text{---} \supset^b \sigma \quad \wedge \triangleright \Gamma \Pi \text{---} \Gamma \supset \varphi^c \quad \Delta \text{---} \Gamma \Delta \sigma^c \text{---} \text{J}^c$

Curator and arts writer, past Dorset Fine Arts research resident

Commissaire et auteure spécialisé dans les arts visuels,
ancienne résidente en recherche à Dorset Fine Arts

အမည်မရှိ / untitled / sans titre
 024-4744, 1989/90, 50.8 × 65.8 cm
 ဖရိုက်၊ ရောင်စုံပဲနီ၊ ချော့၊ ပဲနီ၊
 graphite, coloured pencil, ink
 graphite, crayon de couleur, encre

ဥပဒေရေးရာ အဖွဲ့အစည်း

ဂျပန်နိုင်ငံ ဝါရှင်တန်မြို့

ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ၂၀၂၄-ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလလွှဲလွှဲနေ့တွင် ဝါရှင်တန်မြို့ရှိ ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါသည်။ (ဂျပန်နိုင်ငံ၊ ဝါရှင်တန်မြို့၊ ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်) ဟု ခေါ်ဆိုပါသည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။

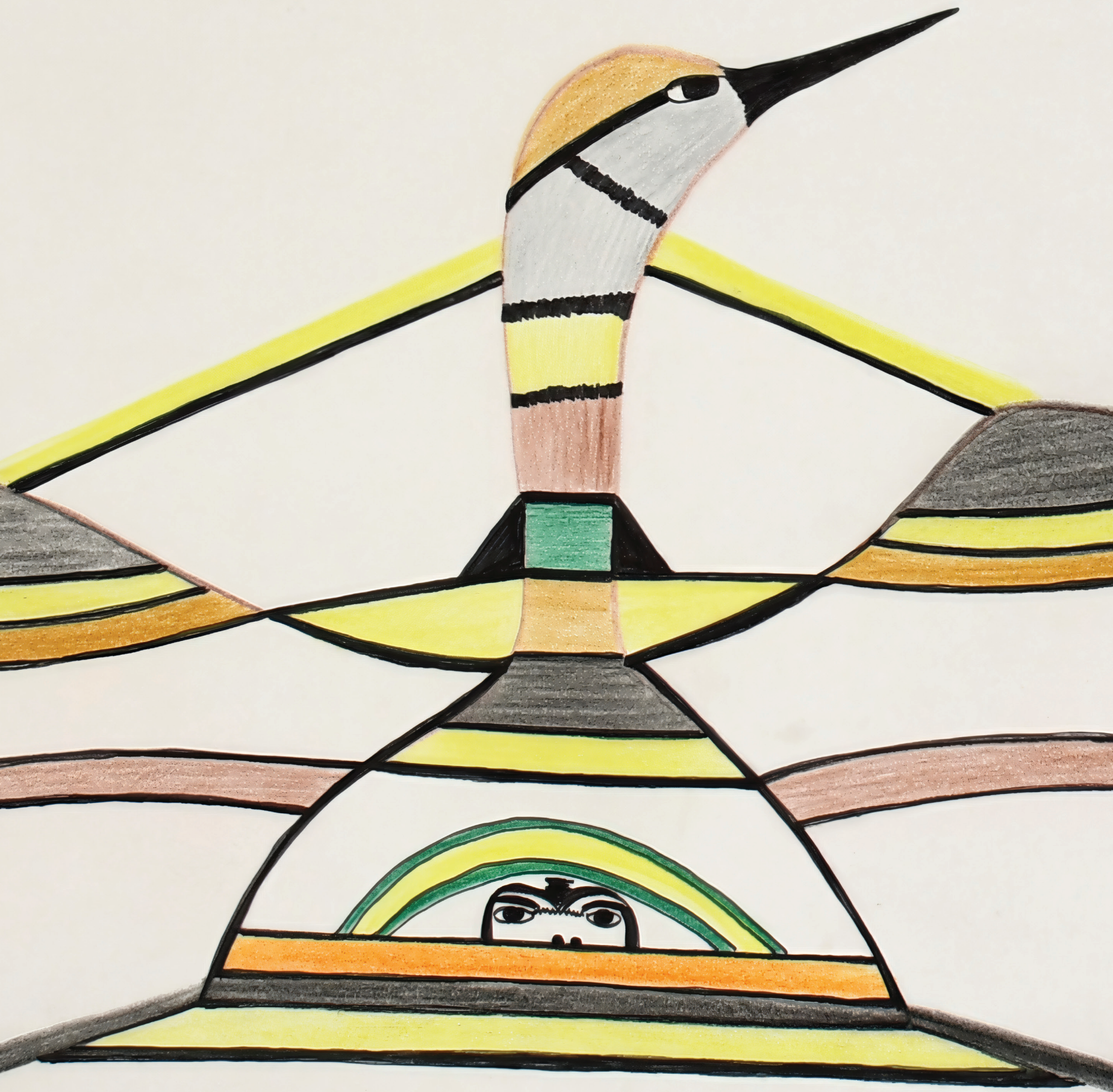
ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။

ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။

ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့အစည်းသည် ဝါရှင်တန်တက္ကသိုလ်တွင် ပြုလုပ်ခဲ့သည်။

[illegible][illegible][illegible]

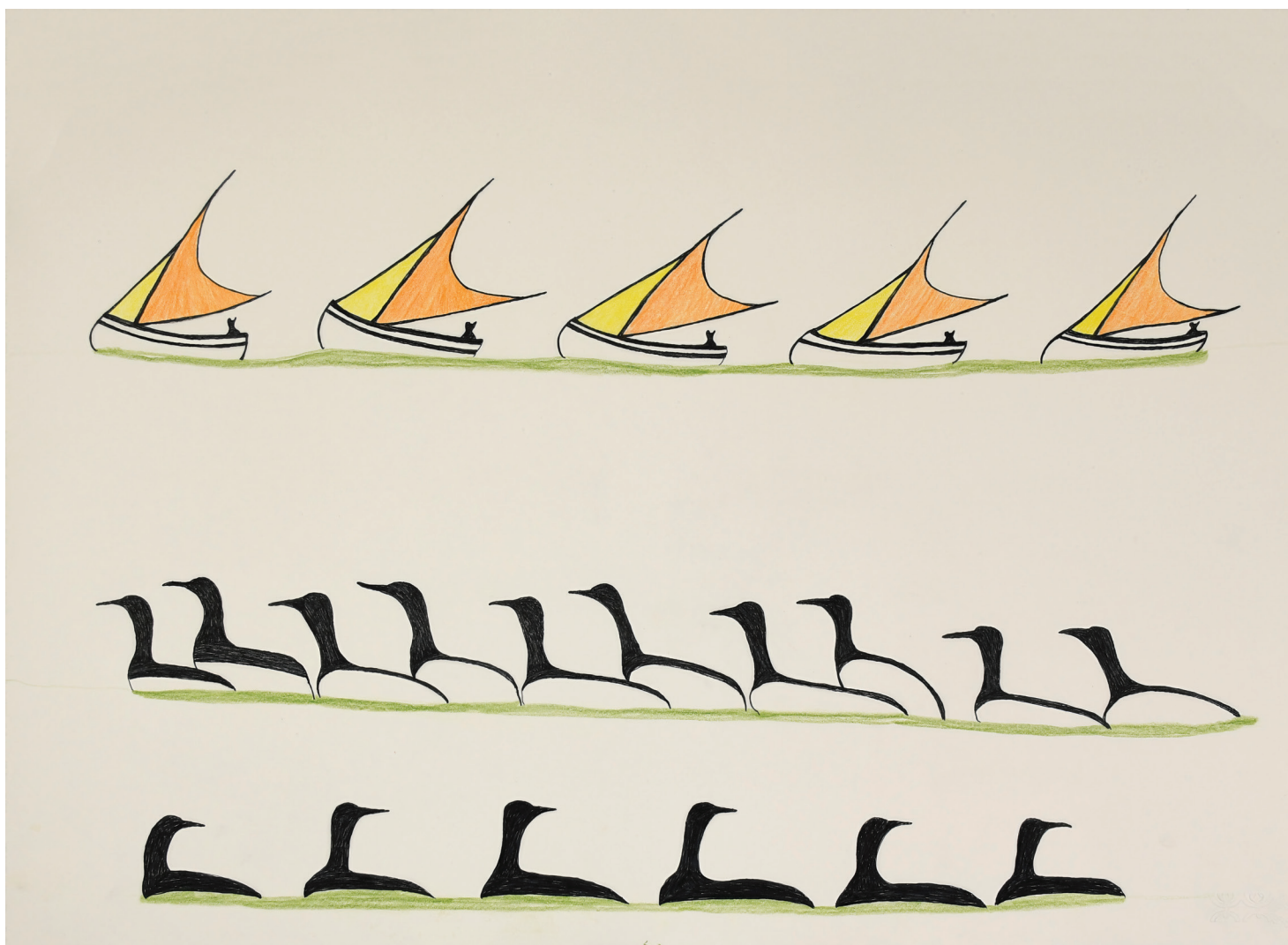
² Ibid., 25





Ἀνῶν ἄνῶν / untitled / sans titre
 024-2342, 1977/78, 33.6 × 44.5 cm
 ἄνῶν ἄνῶν ἄνῶν ἄνῶν, ἄνῶν ἄνῶν
 coloured pencil, ink
 crayon de couleur, encre





ΛηϚϙ^ϙϙ^ϙϙ^ϙ / untitled / sans titre

024-4829, 1989/90, 50.6 × 65.9 cm

bəḍrən⁶, ṣḏlən-ṣ⁶ ḏnāḥḏrən^a-q⁶, ḏll rē
graphite, coloured pencil, ink
graphite, crayon de couleur, encre



Arctic Transit

by Claire Foussard

I first met Kanayuk Bell at Kinngait's Canada Day picnic in July 2024. She was perched atop her Kodiak four-wheeler overlooking the crowds of children playing and eating burgers and hot dogs grilled by none other than Mayor (and former studio manager) Jimmy Manning. We started a conversation, and I mentioned my interest in the artistic history of Kinngait Studios. She told me her late father was an artist, Pudlo Pudlat.

Recognizing my excitement, she invited me to her home, where she shared photographs of her father's travels, including some images of Pudlat looking quite dapper in a tuxedo at a gala event he attended as an honoured guest. She fondly shared memories of him at work on his drawings, and she spoke about his successful career with a sense of pride and awareness of his impact on the rest of the world's understanding of their culture and community.

That which Pudlat found novel initially puzzled outside viewers, who were unwilling to relinquish their narrow perspective on Inuit life. Pudlat's radical 1976 stonecut print *Aeroplane* caused quite a stir in its day, since it was not the kind of imagery Southern audiences had grown to expect from the Cape Dorset Annual Print Collection. In reality, *Aeroplane* was a more honest depiction of life on Baffin Island than the several images of muskox he had created. Pudlat first saw this non-native animal in northern Quebec in 1957, and again in 1969, ironically, from the window of an airplane.¹ A monumental mural of Pudlat's *Aeroplane* now hangs in the central corridor of the Iqaluit International Airport.





Pudlat's focus on modes of transportation reflects his early years moving between various camps and settlements, by land via sled and dog team, by sea in kayaks or on ships like the infamous *Nascopie* and *C.D. Howe*, and, of course, by air. His persistent attention to airplanes developed alongside the mid-1970s upgrades to the Cape Dorset airstrip.² These images hold particular resonance in Kinngait today, which remains a "fly-in-only" community much of the year (though this too is changing with decreasing sea ice). In sum, Pudlat's works serve as a visual record of the history of movement in the Arctic as much as they are a ceremonious ode to the land itself.

Pudlat's work epitomizes the rigorous and unencumbered experimentation that has defined Kinngait Studios for more than sixty-five years. Throughout his decades-long career, he embraced new materials and techniques with abandon, experimenting with stone, graphite, felt-tip pens, coloured pencils, acrylic, and lithography, integrating each technology into his ever-evolving practice as he saw fit. His mastery of his chosen medium is evident in the dynamic movement he captures with a single pencil mark trailing behind a boat or plane and the rich atmospheric detail he conveys through his signature colour washes.

Now, more than thirty years since his passing, Pudlat's drawings continue to circulate the world as active agents, carrying his stories and aesthetic sensibilities from Baffin Island across the globe, enabling his singular vision to shape generations of artists in Kinngait and beyond. □

¹ Marie Routledge, "Thinking on Paper: The Drawings of Pudlo Pudlat," in *Pudlo: Thirty Years of Drawing* (Ottawa: National Gallery of Canada, 1990), exhibition catalogue, 24.

² *Ibid.*, 25.





Ληῤῥᾠῖῃ / untitled / sans titre
024-2124, 1977/78, 38.1 × 45.5 cm
ἡδὲν ὁμοῦ ἄχρῶν καὶ ὑλῆς
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre



ᐱᓕᑦᑲᑦᑐᑦ / untitled / sans titre
024-2126, 1977/78, 37.2 × 45 cm
ᑭᑦᑲᑦᑳᑦ ᐸᓕᑦᑲᑦᑐᑦ / coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre



Transit arctique

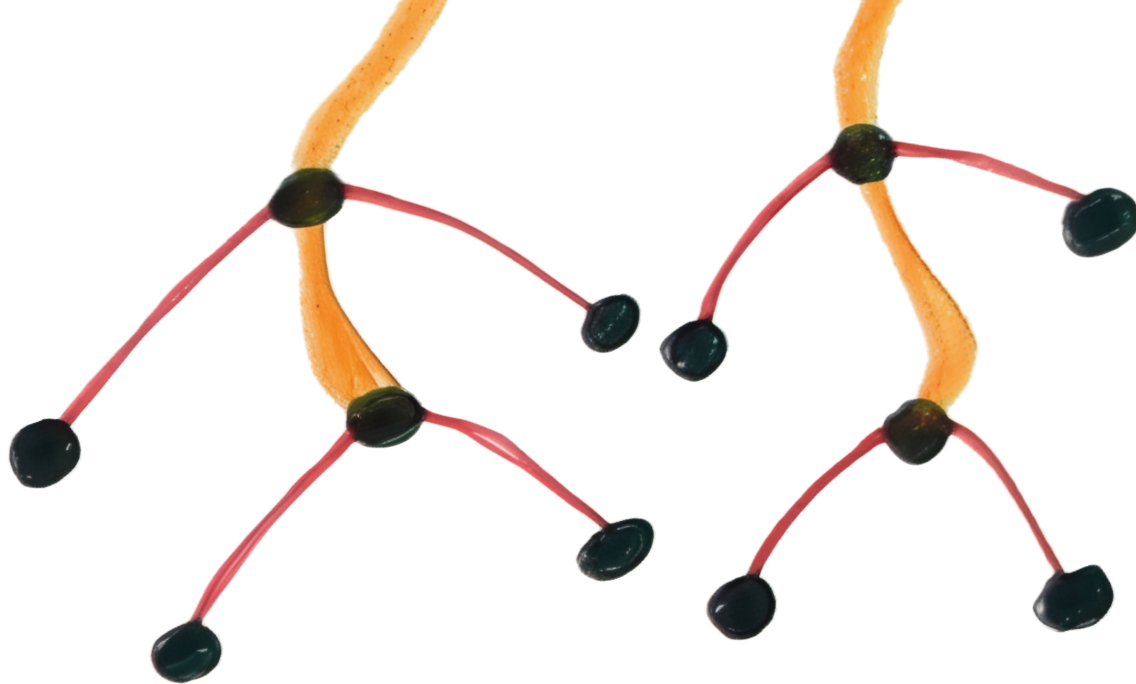
par **Claire Foussard**

J'ai rencontré Kanayuk Bell pour la première fois en 2024 au pique-nique de la Fête du Canada à Kinngait. Assise sur son véhicule tout terrain Kodiak, elle observait la foule d'enfants qui jouaient et mangeaient des burgers et des hot-dogs grillés par nul autre que le maire de Kinngait, Jimmy Manning, ancien directeur des Kinngait Studios. Nous avons entamé une conversation, et j'ai mentionné mon intérêt pour l'histoire artistique des Kinngait Studios. Elle m'a dit que son père, feu Pudlo Pudlat, avait été artiste.

Constatant mon enthousiasme, elle m'a invitée à venir chez elle, où elle a partagé avec moi des photos prises pendant les voyages de son père, y compris des images de Pudlat, vêtu d'un tuxedo élégant, assistant à un gala à titre d'invité d'honneur. Avec beaucoup de tendresse, elle a partagé ses souvenirs de son père en train de travailler sur ses dessins, et elle a parlé avec fierté de sa carrière réussie, consciente de son impact sur le rayonnement de leur culture et de leur communauté dans le reste du monde.

Les nouvelles perspectives représentées par les œuvres de Pudlat ont initialement trouvé un accueil perplexe de la part du grand public qui était réticent pour abandonner sa vision étroite de la vie inuite. L'estampe de gravure sur pierre radicale *Avion* a suscité toute une controverse lors de sa publication en 1976, puisque les images qui y figuraient ne correspondaient pas aux attentes du public du Sud pour la Cape Dorset Annual Print Collection. En réalité, *Avion* offrait un portrait plus honnête de la vie sur l'Île-Baffin que les images de bœuf musqué qu'il avait créées auparavant. Pudlat avait vu cet animal non-natif pour la première fois en 1957 au nord du Québec, et pour la deuxième fois en 1969—ironiquement de la fenêtre d'un avion.¹ Aujourd'hui, une murale de taille monumentale reproduisant *Avion* est affichée dans le hall central de l'aéroport international d'Iqaluit.

L'intérêt de Pudlat pour les modes de transport reflète le mouvement constant entre camps et habitations qui a marqué son enfance; il voyageait en traineau à chiens, en kayak ou à bord des navires comme la notoire *Nascopie* et la *C.D. Howe*, et bien sûr en avion. L'attention constante qu'il portait aux avions s'est développée en même temps que les améliorations effectuées à la piste d'atterrissage de



Cape Dorset au milieu des années 70.² Ces images ne cessent de trouver une résonance particulière à Kinngait, qui demeure une collectivité seulement accessible par avion pendant une grande partie de l'année (à noter que cette réalité est en train de changer à cause de la réduction de l'étendue de la glace). Somme toute, les œuvres de Pudlat offrent une chronique visuelle de l'histoire du mouvement dans l'Arctique, en plus d'être un hymne cérémonieux à la terre elle-même.

D'ailleurs, l'œuvre de Pudlat incarne l'expérimentation rigoureuse et libre qui caractérise les Kinngait Studios depuis plus de 65 ans. Il a adopté de nouveaux matériaux et de nouvelles techniques avec enthousiasme tout au long de sa carrière, dont la pierre, le graphite, les stylos feutre, les crayons de couleur, l'acrylique et la lithographie. Chaque technologie faisait l'objet d'une expérimentation assidue et s'intégrait à sa pratique en évolution constante, le tout comme bon lui semblait. Sa maîtrise de son médium préféré se révèle dans le mouvement dynamique qu'il capture avec un seul trait de crayon traînant derrière un bateau ou un avion et dans les détails riches et atmosphériques qui résultent de ses lavis de couleurs signature.

Aujourd'hui, plus de 30 ans après sa mort, les dessins de Pudlat continuent d'avoir un impact à travers le monde, apportant ses histoires et son esthétique formée par l'Île-Baffin au reste de la planète et permettant à sa vision artistique singulière d'influencer des générations d'artistes à Kinngait et ailleurs. □

¹ ROUTLEDGE, Marie. « Thinking on Paper: The Drawings of Pudlo Pudlat », dans *Pudlo: Thirty Years of Drawing*, Ottawa, Musée des beaux-arts du Canada, 1990, catalogue d'exposition, 24.

² Ibid., 25.





ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ / untitled / sans titre

024-5029, 1991/92, 49.7 × 66 cm

ᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ, ᐱᓕᓕ ᓕᓕ
coloured pencil, ink
crayon de couleur, encre

